

# News Letter



## 大阪日米協会

### JAPAN - AMERICA SOCIETY OF OSAKA

#### 大阪日米協会 Japan-America Society of Osaka

〒550-0015 大阪市西区南堀江2丁目13番22号 株式会社ユニオン内  
c/o UNION CORPORATION 2-13-22 Minamihorie, Nishi-ku, Osaka, 550-0015, Japan  
Tel:06-6536-8752 Fax:06-6536-8753  
http://www.jaso-1946.com Email:jaso@artunion.co.jp

#### イベントレポート Event Report

#### 2018年度総会・懇親会

2018年7月27日(金)

7月27日にリーガロイヤルホテル大阪で開催された2018年度理事会、総会では、2017年度の行事・収支決算報告に引き続き、理事及び役員の改選、2018年度の行事・収支報告が審議、承認されました。総会後に行われた懇親会では、立野会長の挨拶に引き続き、来賓を代表して、特命全権大使 石川 和秀様よりご挨拶をいただき、駐大阪・神戸米国総領事 総領事カレン・ケリー様の乾杯のご発声で和やかに始まりました。ご参加の皆様は、日米の食材を用いたお料理を楽しみながら楽しい時間を過ごしました。会員の皆様には総会決議書を追ってご送付申し上げます。



#### 2018 Annual General Meeting and Reception Friday, July 27, 2018

The Annual Directors' Meeting and General Meeting for the 2018 fiscal year were held at the RIHGA Royal Hotel with 103 members in attendance. Following the reports on the finances and activities of 2017. At the reception held afterwards. Mr. Tateno, JASO President, Mr. Kazuhide Ishikawa, Ambassador in charge of Kansai region, represented our guest gave a speech, and our guest, Ms. Karen Kelley, Consul General, US Consulate General, Osaka-Kobe, proposed a toast. JASO members will receive a copy of the Annual General Meeting's proceedings.

フォトギャラリーに写真を掲載していますのでご覧ください。  
\*Please check the Photo Gallery for the photos.



# 第6回 日本文化まるごと 体験DAY

第6回日本文化まるごと体験DAY

2017年10月22日(日)

関西大学100周年記念ホールで、大阪日米協会ユースサポート委員会の企画による「日本文化まるごと体験DAY」を関西大学様と共催で開催しました。当日は、台風の影響もあり、午前中までの開催となりましたが、20カ国以上68名の留学生の皆様に対し12の「日本文化」を体験していただきました。ワークショップでは、日本の文化として人気のある「書道」「華道」「茶道」をはじめ、「着付け」や武家の「小笠原流礼法」、「とんぼ玉」「けん玉」「折り紙」「ちぎり絵」「殺陣」「和菓子」などを体験していただきました。また、ステージでは日本の伝統的な楽器、和太鼓の迫力ある演奏も行われました。ボランティアでご協力をいただきました専門家の皆様のお蔭で、普段ではなかなか体験出来ない“和の伝統”に触れ、短い時間ではありましたが、思い出に残る素晴らしいひと時となりました。なお、今回のイベントは、平成29年度公益財団法人「中嶋記念国際交流財団」助成による留学生地域交流事業助成金をうけて実施されました。



## Japanese Culture Workshop Day

Sunday, October 22th, 2017

The JASO cultural exchange program – “Japanese Culture Workshop Day” – was produced by the Youth Support Committee of JASO and Kansai University, and held at the Kansai University Centenary Memorial Hall on October 22th, 2017. On that day, there were already several groups of exchange students and other people lined up outside the doors well before the 10:00am start. In total, over 68 participants from over 20 countries came out to experience 12 different demonstrations of Japanese culture. Everyone really enjoyed not only “Shodo” (calligraphy) and “Ikebana” (flower arrangement), aspects of Japanese culture well-known all over the world, but also “Ogasawara-ryu School of Etiquette” for Shogun and Samurai warriors and “Sado (tea ceremony)” while wearing a Yukata. Also, there was powerful performance of Japanese Drums on the stage. All the participants who joined this event, including the volunteer staff, had a wonderful time together. This event was a great way for students and interns to experience various aspects of Japanese culture under the free guidance of experts. This was subsidized by the Nakajima Foundation and supported by JASO.



### 新入会員 New Members

#### 法人会員 Corporate Members

ゴノノ工機株式会社 Gonno Koki,INC.  
医療法人オーク会 Oak Clinic  
山中産業株式会社 Yamanaka&Co.,Ltd.

#### 個人会員 Individual Members

ベンダー ジョセフマイケル  
Bender Joseph Michael  
福西 紀代子 Kiyoko Fukunishi  
福島 裕 Yutaka Fukushima  
古江 純子 Junko Furue

#### 個人会員 Individual Members

長谷川 恵一 Keiichi Hasegawa  
細水 總夫 Fusao Hosomizu  
井村 守宏 Morihito Imura  
加護野 忠男 Tadao Kagono  
金子 種明 Taneaki Kaneko  
北浦 嘉浩 Yoshihiro Kitaura  
小林 直子 Naoko Kobayashi  
小泉 祐助 Yusuke Koizumi  
近藤 雅彦 Msahiko Kondo

南川 和茂 Kazushige Minakawa  
向仲 慶子 Keiko Mukainaka  
村岡 正啓 Masahiro Muraoka  
永村 真 Makoto Nagamura  
長瀬 奈央 Nao Nagase  
中川 政照 Masateru Nakagawa  
中田 勉 Tsutomu Nakata  
奥田 吾朗 Goro Okuda  
柴田 光明 Koumei Shibata

島 伸彦 Nobuhiko Shima  
杉本 芳子 Yoshiko Sugimoto  
井戸 剛 Takeshi Ido  
徳留 隆夫 Takao Tokudome  
徳永 博史 Hiroshi Tokunaga  
山口 敬三 Keizo Yamaguchi  
山本 美智子 Michiko Yamamoto  
吉本 晴之 Haruyuki Yoshimoto  
吉村 美穂子 Mihoko Yoshimura

#### 家族会員 Family Members

柴田 友紀 Yuki Shibata  
山野 仁 Hitoshi Yamano

\*アルファベット順、敬称略  
In alphabetical order,  
honorifics omitted

感謝祭パーティー

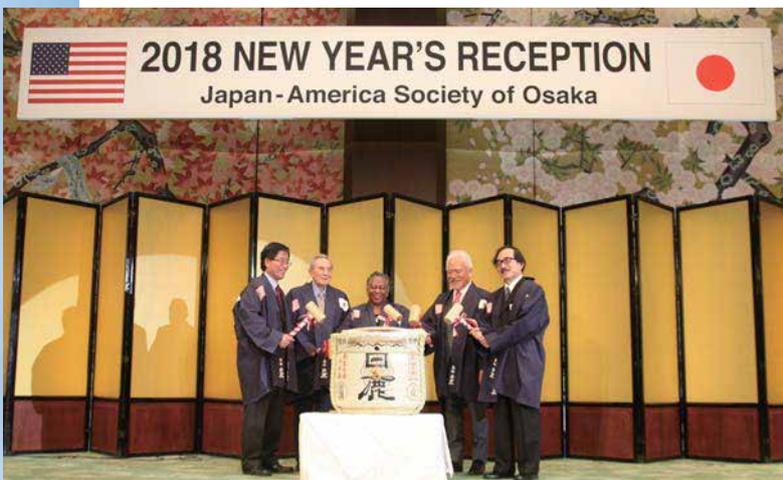
2017年11月21日(火)

2017年11月21日(火) ウェスティンホテル大阪で、大阪日米協会と在日米商工会議所(ACCJ)共催による感謝祭パーティーを開催しました。今年、駐大阪神戸米国総領事館から、カレン・ケリー総領事様、広報担当領事で関西アメリカンセンター館長のブツルック・スペルマン様、総領事館公邸シェフ岸元様をお迎えし、JASO・ACCJの会員をはじめJETメンバーや留学生など約160名の方にご参加いただきました。ケリー総領事様、ザーカーACCJ副会頭、立野JASO会長のスピーチに続いて行われたターキーのカットニング儀式では、公邸シェフの岸元様に取り仕切っていただき、パーティーは和やかにスタートいたしました。参加者の皆様は、ウェスティンホテル大阪様のシェフによるすばらしい感謝祭料理を堪能しながら、各所で英語と日本語による歓談で楽しいひとときを過ごされました。

Thanksgiving Day Dinner

Tuesday November 21, 2017

We held the ACCJ-JASO Thanksgiving Party at the Westin Hotel Osaka on November 21st, 2017. This year, we welcomed Ms. Karen Kelley, US Consul General and Ms. Brooke Spelman, US Consul for Public Affairs and Director of the Kansai American Center. and Mr. Kishimoto, US Consul executive chef. Following welcome speeches by JASO President Mr. Tateno and ACCJ Vice President Mr. Zurcher, we had a ceremonial turkey carving by Mr. Kishimoto. Everyone enjoyed the genuinely authentic Thanksgiving Dinner, exquisitely prepared by the Westin Osaka's Executive Chef and various drinks including American Bourbon and wines by Suntory Holdings Limited. Over 160 guests by ACCJ, JASO, and JET members were in attendance to enjoy the Thanksgiving Party with their families and friends.



Congratulations



2018新年パーティー

2018年1月19日(金)

2018年1月19日(金)リーガロイヤルホテル 山楽の間で、恒例の新年パーティーを盛大に開催いたしました。A-JETの皆さんを含む約170名の参加者の中には、着物姿のご婦人も見られ、華やかな新年会となりました。JASO立野会長、駐大阪・神戸米国総領事館ケリー米国総領事のご挨拶の後、壇上にてケリー総領事、鈴木特命全権大使、JASO立野会長、バート副会長、福永常任理事による鏡開きが行われ、引き続き、福永常任理事のご発声のもと、皆様とともに日本酒で乾杯しました。乾杯後は、お料理に舌鼓を打ちながら歓談を楽しむ輪が会場内のあちこちで見られました。また、パーティーの後半では航空券をはじめとした豪華賞品が当たる抽選会が行われ、あちこちで歓声があがり、大いに盛り上がりました。

2018 New Year's Party

Friday January 19, 2018

More than 170 people including A-JETs attended the 2018 New Year's Party at RIHGA Royal Hotel, with ladies in Kimono dress giving an air of elegance to the party. At first, we held an annual Kagamibiraki ceremony led by US Consul General Ms. Karen Kelly, Ambassador Mr. Suzuki, JASO President Mr. Tateno Vice President Mr. Burt, Executive Director Mr. Fukunaga, followed by Mr. Fukunaga proposing a toast with Japanese Sake. While having a great meal, we enjoyed chatting with members. In the raffle draw - with a variety of luxurious prizes donated by the companies and from the members. The lucky person of the day was presented with the final grand prizes of "a pair round trip tickets", this trip from Osaka to Honolulu kindly donated by Delta Airlines.

協 賛

2018年新年パーティーにご協賛いただいた皆様 List of Donators for 2018 New Year's Party  
皆様方の暖かなご厚意に心より感謝申し上げます。We graciously appreciate the generous support we have received.

- 全日本空輸 株式会社  
ALL NIPPON AIRWAYS CO., LTD.
- ダイキン工業株式会社  
DAIKIN INDUSTRIES, LTD.
- 株式会社 大広  
DAIKO ADVERTISING INC.
- デルタ航空会社  
DELTA AIR LINES INC.
- 株式会社 ダスキン  
DUSKIN CO., LTD.
- 江崎グリコ株式会社  
EZAKI GLICO CO., LTD
- 株式会社 帝国ホテル  
IMPERIAL HOTEL, OSAKA
- 稲畑産業 株式会社  
INABATA & CO., LTD.
- 株式会社 モリタ  
J. MORITA CORPORATION

- 関西テレビ放送株式会社  
KANSAI TELECASTING CORPORATION
- 近鉄グループホールディングス株式会社  
KINTETSU GROUP HOLDINGS CO., LTD.
- 鴻池運輸株式会社  
KONOIKE TRANSPORT CO., LTD.
- 株式会社 毎日放送  
MAINICHI BROADCASTING SYSTEM, INC.
- ジュリアン・F・バート  
MR. JULIAN F. BURT
- 株式会社 中博  
NAKAHIRO Co.,LTD
- 医療法人 オーク会  
Oak Clinic
- パナソニック株式会社  
PANASONIC CORPORATION
- プライミクス株式会社  
PRIMIX CORPORATION

- 株式会社 サクラクレパス  
SAKURA COLOR PRODUCTS CORP.
- 三宝電機株式会社  
SANPO ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING CORPORATION
- サラヤ 株式会社  
SARAYA CO., LTD.
- 学校法人清風学園  
SEIFU GAKUEN
- 住友電機工業株式会社  
SUMITOMO ELECTRIC INDUSTRIES, LTD.
- サントリーホールディングス株式会社  
SUNTORY HOLDINGS LIMITED
- タカラベルモント株式会社  
TAKARA BELMONT CORPORATION
- 武田薬品工業株式会社  
TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

- 株式会社 竹中工務店  
TAKENAKA CORPORATION
- 辰馬本家酒造 株式会社  
TATSUUMA-HONKE BREWING CO., LTD.
- 株式会社 ロイヤルホテル  
THE ROYAL HOTEL, LIMITED
- 東洋ナッツ食品株式会社  
TOYO NUT CO., LTD
- 株式会社 ユニオン  
UNION CORPORATION
- 裏千家一般財団法人今日庵  
URASENKE FOUNDATION
- 駐大阪・神戸 米国総領事館  
U.S. CONSULATE GENERAL OSAKA-KOBE
- 八木通商株式会社  
YAGI TSUSHO LIMITED

※アルファベット順、敬称略  
In alphabetical order, honorifics omitted

## イベントレポート Event Report

### 2017アーリントンカップ観戦

2018年4月14日(土)

今回で11回目となる大阪日米協会の恒例行事のアーリントンカップ観戦会ですが、今年は開催日程が例年の2月から4月に変更となり4月14日(土) JRA 阪神競馬場の特別貴賓室で開催いたしました。今年は、残念ながら駐大阪・神戸米国総領事館から総領事、大使とともにスケジュールの都合がつかず欠席となりましたが、総勢50名の皆様方と一緒に楽しい時間を過ごすことができました。当日は、天候が不安ではありましたが、午後一時半から観戦会がスタートし、JRA職員の方によるミニ講座が始まると、初めて参加された皆様も、真剣な眼差しでモニターや新聞の情報をご覧になり、各レース前にはパドックを訪れたり、それぞれに研究されながら最終レースまで楽しめました。雨の中の出走となったアーリントンカップは、C.ルメール騎手騎乗の1番人気タワーオブロンドンが、鮮やかな差し切りで勝ちを収めました。2着は内から鋭く伸びた3番人気パクスアメリカーナでした。優勝したC.ルメール騎手は、桜花賞に次ぐ2週連続重賞Vを決め、NHKマイルカップの優先出走権を獲得しました。レース後に行なわれた懇親会では、一日の戦果を披露し合いながら軽食を楽しみました。



### Arlington Cup Horse Race

Saturday, April 14, 2018

On April 14th 2018, we had our annual event at the Arlington Cup Horse Race, watching from the VIP room at JRA Hanshin Race Track. This year change the schedule from February to April. Unfortunately, Consul General Osaka, Kobe Consulate General of Japan in Kobe and US Consul Ambassador were unable to make schedule this year, but we had a good time with 50 lucky attendees. The weather on the day of the event was unstable. Our event commenced at 1:30 pm, followed by an informative lecture from the JRA staff. Some of our members were betting on the races for the first time, and everyone had a good time checking the TV monitors, studying their racing forms, and watching the horses on the paddock. The "Arlington Cup" race was won by the horse "Tower of London", the second "Pax Americana". Mr. C.Lemaire continues to win the Grade 1 race "Oka Sho" last week. At the reception held afterwards, everyone enjoyed exchanging their results over drinks and snacks.



## 会員便り From the Members



### あこがれのハワイ

瀬原久久さん(大阪市)

関西空港から9時間、そこは常夏の島アメリカ合衆国ハワイ州ホノルル空港についた。入国審査に時間がかかるが、アメリカ合衆国を訪問していつも思うことは、広い道路と自動車の右側通行、これは日本人には、わかっていても、なんとなくなじめないです。全部英語で書かれているので、まるで映画の中のような感じです。ビーチに近いホテルもなかなかいいです。暑いけど空気の湿度が少ないから、過ごし易く日本の夏とはちがう。そこにハワイの魅力があります。太平洋の大きな波がくるビーチは魅力です。波待ちをしているサーフボードが、海にたくさん浮かんでいます。ぜひ行ってみたいおすすめスポットが、パールハーバーと慰霊碑アリゾナ・メモリアル。そして、戦艦ミズーリです。今日の平和が、多くの人々の犠牲の上にならっていることを認識してもらいたいです。

### Hawaiian Charm

Yosihisa Setohara (Osaka City)

It is 9 hours from Kansai airport there is a land of constantly summer arrived at Honolulu airport in Hawaii, USA. Although it takes time to enter the immigration what I always think about visiting the United States is a wide road and the right side of the car. Even if Japanese understand this, I do not get it anyhow. As it is all written in English, it sounds like it is in the movies. The hotel near the beach is also nice. It's hot, but the humidity of the air is low, so it's easy to spend, it's different from the Japanese summer. There is Hawaiian charm there. The big wave of the Pacific Ocean is the charm of the beach, a lot of surfboards waiting for a wave are floating in the ocean. The spots you would like to visit A Pearl Harbor and Memorial Arizona Memorial, and Battleship Missouri. I want people to recognize that today's peace is built upon the sacrifice of many people.

### JASO イベントのお知らせ JASO Event Information

11月20日(火) Tuesday, Nov. 20, 2018	感謝祭パーティー (在日米国商工会議所共催) Thanksgiving Party Co-hosted with ACCJ
2019年1月18日(金) Friday, Jan. 18, 2019	新年パーティー New Year's Reception
4月頃 April, 2019 (TBD)	アーリントンカップ観戦 Arlington Cup Horse Race

詳細は、決まり次第ホームページへアップしますのでご覧ください。

We will post the event information on our website soon. Please check it out.  
JASO homepage : [www.jaso-1946.com](http://www.jaso-1946.com)

皆様のご参加をお待ちしています!  
We look forward to your participation!

## 編集後記 Editor's column

昨年7月、立野が会長となり、わからないことばかりで不安なスタートでしたが、会員の皆様をはじめ周りの全ての方々に助けられ、なんとか無事に一年を終えることができました。この場をお借りしてお礼申し上げます。残りの一年、新たな気持ちで事務局一同取り組んで参りますので、ご支援のほどよろしく願い申し上げます。

In July last year, Mr. Tateno became the Chairman. it was an unsettling start because we did not know how to work on it well. It was helped by all the people around us, including the member, and we managed to finish that year without any fail. Thank you for kind your help. For the remaining year, we will try to work on it afresh. So, thank you for your continued support.

Photos by Shinya Nagatomi / 永富 慎也